

**CRNA GORA**  
**MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA**  
**Odjeljenje za zaštitu podataka o ličnosti**  
**i slobodan pristup informacijama**  
**39 Broj: UPI – 037/22-3032/3**  
**Podgorica, 04.08.2022.godine**

Ministarstvo unutrašnjih poslova - Odjeljenje za zaštitu podataka o ličnosti i slobodan pristup informacijama, na osnovu člana 30 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list CG“, broj: 44/12 i 30/17) i člana 18 Zakona o upravnom postupku („Službeni list CG“, br.56/14, 20/15, 40/16 i 37/17) rješavajući zahtjev za pristup informacijama Radonjić Mitra, donosi

**RJEŠENJE**

1. Odobrava se pristup informaciji u posjedu Ministarstva unutrašnjih poslova- informacija o kopiji izdatih saglasnosti za prijem donacija od strane svih pravnih i fizičkih lica Ministarstvu unutrašnjih poslova i Upravi policije za period od 01.01.2022. do 05.07.2022.godine kao i sadržinu predmetnih donacija.
2. Odobrenje iz tačke 1 dispozitiva, izvršice se na način dostavljanjem kopije informacije.

**OBRAZLOŽENJE**

Radonjić Mitar podnio je zahtjev za pristup informacijama- informacija o kopiji izdatih saglasnosti za prijem donacija od strane svih pravnih i fizičkih lica Ministarstvu unutrašnjih poslova i Upravi policije za period od 01.01.2022. do 05.07.2022.godine kao i sadržinu predmetnih donacija.

Ministarstvo unutrašnjih poslova je nadležan organ shodno važećim zakonima, te se tražene infomacije nalaze u posjedu ovog organa.

Razmatrajući zahtjev Radonjić Mitra, organ je zaključio da je zahtjev opravdan, te da se istom treba udovoljiti.

Na osnovu izloženog, odlučeno je kao u dispozitivu rješenja.

**Upustvo o pravnoj zaštiti:**

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba Agenciji za zaštitu ličnih podataka i slobodan pristup informacijama, u roku od 15 dana, od dana prijema ovog rješenja. Žalba se predaje ovom organu ili šalje putem pošte.

Rješenje je oslobođeno plaćanja takse, shodno članu 33 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list CG“, broj: 44/12).

**Ovlašćeni službenik za  
vođenje postupka**

**Ana Kostić**





Britanska ambasada  
Podgorica



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE

Direktor

Broj: 427/22-6207

Datum: 06.03.2022



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**ANNEX 1 OF THE AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**ANEX BR 1 UGOVORA O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

NCA Registration / Broj veze NCA: MOU-G 00052  
IFY2122-48

**DONOR: National Crime Agency (NCA)**,  
represented by the NCA International Department  
hereafter referred to as: "DONOR"

**ACCEPTOR OF DONATION: Sector for  
Countering Criminality, Police Directorate  
Montenegro (SBPK)** (hereafter referred to as:  
"DONATION BENEFICIARY")

Considering that the donation envisaged beside the  
vehicles additional equipment installed within the car  
Public Warning System

**NOW, THEREFORE**  
The Contracting parties agree as follows:

**Article 1**

Aimed at providing assistance to the Sector for  
Countering Criminality, Police Directorate  
Montenegro (SBPK) via funding from the UK  
National Crime Agency it has been agreed as part of  
the ongoing cooperation to donate vehicles and  
additional equipment in the value of 90,534 EURO

The vehicles donated will be used solely by the  
Sector for Countering Criminality, Police Directorate  
Montenegro (SBPK), for the purposes of improved  
surveillance and operational effectiveness when  
conducting intelligence led investigations in  
combatting serious and organised crime. Gift aid  
donation is not revocable and there is no payment  
or compensation given to DONOR in exchange for  
equipment.

**This changes will also affected Attachment 1 –  
specification of donated equipment.**

**DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija  
(NCA)**, koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu  
saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"

**PRIMALAC DONACIJE: Sektor za borbu protiv  
kriminala, Uprava policije Crne Gore (SBPK)** (u daljem  
tekstu: „KORISNIK DONACIJE“)

Imajući u vidu da donacija obuhvata osim vozila,  
uključuje i dodatnu opremu u vidu svjetlosne i zvučne  
signalizacije

**SADA, STOGA**  
Ugovorne strane su saglasne kako slijedi:

**Član 1**

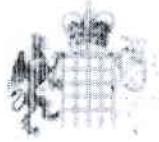
U cilju pružanja pomoći Sektoru za borbu protiv  
kriminala Uprave policije Crne Gore (SBPK),  
dogovoreno je da se, uz finansijsku podršku  
Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog  
Kraljevstva, i u okvirima postojeće saradnje, doniraju  
vozila i opremu u vrijednosti od 90,534 EUR.

Vozila koja su predmet donacije koristiće isključivo  
Sektor za borbu protiv kriminala, Uprave policije Crne  
Gore (SBPK), u cilju unapređenja poslova za nadzor i  
operativne efikasnosti u istragama zasnovanih na  
policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i  
organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona  
je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo  
plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

**Ova promjena će biti prikazana u Prilogu 1 –  
specifikacija donirane opreme.**



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**ANNEX 1 OF THE AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**ANEX BR 1 UGOVORA O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I  
VLADE CRNE GORE**

**Article 2**

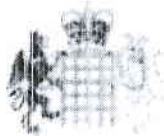
U svemu ostalom Ugovor ostaje nepromijenjen.

**Član 2**

All other provisions of the Contract remain unchanged.



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**ANNEX 1 OF THE AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**ANEX BR 1 UGOVORA O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

On behalf of the Sector for Countering Criminality, Police Directorate Montenegro (SBPK)  
U ime Sektora za borbu protiv kriminala, Uprava policije Crne Gore

Zoran Brđanin  
Director / Direktor

*Zoran Brđanin*

Date / Datum: 04. 03. 2022

Place / Mjesto: Podgorica



On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom  
U ime Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva

Karen Maddocks  
Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorica u Crnoj Gori

Date / Datum: 02/03/2022

Place / Mjesto: Podgorica



On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom Commercial  
U ime Komercijalne službe Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva

Janette Christy  
Senior Commercial Manager / Viša komercijalna menadžerka

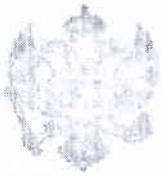
*P.P. S. Hunt - NKA*

Date / Datum: \_\_\_\_\_

Place / Mjesto: \_\_\_\_\_

02/03/2022

Belgrade.



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE  
Podgorica  
broj: 476/12-637/A  
Datum: 20.01.2022



Ambasada Sjedinjenih Američkih Država u Crnoj Gori  
Međunarodni program za obuku i podršku policiji

28. decembar 2021. godine

Gospodin Dejan Knežević  
Pomoćnik direktora  
Uprava policije  
Vlada Crne Gore

Predmet: Donacija opreme  
Upravl policije

Poštovani gospodine Kneževiću,

S izrazitim zadovoljstvom obilježavam donaciju opreme Upravi policije (UP) i Vladi Crne Gore. Ova donacija Vlade SAD sprovodi se pod okriljem Međunarodnog programa Ministarstva pravde SAD za obuku i podršku policiji (ICITAP). Vlada SAD donira opremu koja je sadržana u Aneksu I Upravi policije, a na korišćenje od strane Odsjeka za borbu protiv krijumčarenja droga. Navedena imovina je obezbijeđena u okviru Sporazuma o sprovođenju zakona između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Crne Gore od 8. jula 2011. godine.

Prihvatanjem ove imovine, Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga saglasan je sa sljedećim uslovima:

1. Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga preuzima isključivu odgovornost za funkcionisanje i održavanje donirane imovine i za bilo koje troškove u vezi sa njenim funkcionisanjem i održavanjem.
2. Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga će koristiti navedenu imovinu isključivo u svrhe svojih ovlašćenja i sveukupne misije.
3. Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga će omogućiti predstavnicima ICITAP-a iz Ambasade SAD u Crnoj Gori pristup, kako bi osigurali da se oprema koristi u namjenske svrhe.
4. Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga neće prenijeti, prodati ili na drugačiji način ukloniti ovu imovinu bez prethodnog pismenog odobrenja kancelarije ICITAP Ambasade SAD u Crnoj Gori.

5. Krajnji korisnik će odgovarati za imovinu koja je obuhvaćena ovim pismom o primopredaji na ništa manje rigorozan način nego što bi odgovarao da je imovina nabavljena u okviru procedura Vlade Crne Gore.
6. Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga će, na zahtjev, obezbijediti kancelariji ICITAP Ambasade SAD u Crnoj Gori primjerke zvaničnih formulara kojima se dokumentuje unošenje ove imovine u evidencije Uprave policije o upravljanju imovinom.

Vaš potpis predstavlja formalno prihvatanje imovine opisane u Aneksu I u ime Odsjeka UP za borbu protiv krijumčarenja droga, kao i slaganje o pridržavanju navedenih uslova.

S poštovanjem,

*Steven Monaco*  
*potpisuje Aleksandra Arhavić*

Steven Monaco  
Ataše za policijsku podršku  
Ambasada Sjedinjenih Američkih Država

Odsjek UP za borbu protiv krijumčarenja droga:

Potvrđujem prijem imovine opisane u Aneksu 1 ovog pisma, formalno je prihvatam u ime Odsjeka UP za borbu protiv krijumčarenja droga, i slažem se sa navedenim uslovima primopredaje.



Gospodin Dejan Knežević  
Pomoćnik direktora  
Uprava policije

13. 01. 2021.

Datum

Prilog

Aneks – spisak donirane opreme

UGOVOR O DONACIJI

DONATION AGREEMENT

01-426/22-9589  
08.03.2022. godina  
Zaključen u Nikšiću, dana 3. avgusta 2021.  
između:

Made and entered into in Nikšić on August 3,  
2021. by and between:

1. **INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA TREBJESA D.O.O.**, sa sjedištem u Nikšiću, Njegoševa broj 18, matični broj: 02000989, PIB: 02000989/400, koju zastupaju Sanja Čalasan, izvršni direktor i Jovanka Pavićević, menadžer finansija (u daljem tekstu: DONATOR), s jedne strane
2. **MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA**, sa sjedištem u Podgorici, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22, PIB 02016010, koje zastupa ministar mr Sergej Sekulović (u daljem tekstu: PRIMALAC DONACIJE), s druge strane.

1. **INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA D.O.O.**, (*Trebjesa Brewery Niksic LLC*) having registered office in Niksic, Njegoševa 18, Company No. 02000989, Tax ID No. 02000989/400, represented by Sanja Čalasan, General Manager and Jovanka Pavićević, Finance Manager (hereinafter: **DONOR**), and
2. **Ministry of Interior Affairs**, having registered office at Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22, Podgorica, VAT number 02016010 represented by the Minister, Sergej Sekulović (hereinafter: **DONEE**), on the other hand.

Član 1

Ovim ugovorom DONATOR, kao društveno odgovorna kompanija koja podržava zajednicu u kojoj posluje, će PRIMAOCU DONACIJE donirati, u svrhu poboljšanja kontrole bezbjednosti u saobraćaju, sledeću opremu:

- **Alkometri ENVITEC Alco Quant 6020+, 4kom.**, prodavac opreme „Sky technologies“, Beograd, čija je vrijednost **2.116 € +PDV**

Donator će isporučiti opremu iz stava 1 ovog člana najkasnije do 30. avgusta 2021.. godine

Article 1

The DONOR, as a socially responsible company that supports the community in which operates shall donate, in order to improve traffic safety control, the following equipment:

- **Breathalysers ENVITEC Alco Quant 6020+, 4 pieces**, sale by „Sky technologies“, Belgrade, total value **2.116 € +PDV**

The Donor shall deliver the equipment from paragraph 1 of this article to the Donee by August 30<sup>th</sup>, 2021. at the latest.

Član 2

PRIMALAC DONACIJE se obavezuje da će isporučeno iz člana 1 ovog ugovora iskoristiti isključivo u svrhe utvrđene članom 1 ovog Ugovora.

Article 2

The DONEE undertakes to use the delivery referred to in Article 1 of this agreement exclusively for the purposes specified in article 1 of this Agreement.

Član 3

PRIMALAC DONACIJE se obavezuje i saglasan je da poštuje sve zakone koji se odnose na mito i korupciju koji se primjenjuju, ili se mogu primijeniti na PRIMAOCA DONACIJE ili DONATORA. Ne ograničavajući uopštenost prethodno pomenutog, PRIMALAC DONACIJE na indirektan

Article 3

The DONEE shall comply with all laws related to bribery and corruption that may be applicable to DONEE or DONOR, ; and, without limiting the generality of the foregoing, DONEE shall not, directly or indirectly, (i) give any type of payment or anything of value to any private individual or



ili direktan način (i) neće plaćati niti davati vrijedne stvari nekom fizičkom licu, pravnom licu ili državnom službeniku, gdje je namjera da se na nepropisan način utiče na to fizičko lice, pravno lice ili državnog službenika kako bi se dobio ili zadržao posao, ili ostvarila neka druga komercijalna prednost u ime ili za račun DONATORA, ili (ii) neće prihvatati uplate niti neke vrijedne predmete od fizičkih lica, pravnih lica ili državnih službenika gdje je namjera onoga ko ih daje da utiče na PRIMALAC DONACIJE da nastupa na nepropisan način.

PRIMALAC DONACIJE je dužan da vodi precizne knjige i evidenciju u pogledu svog odnosa sa DONATOROM i s posrednicima DONATORA i da vodi prapratnu dokumentaciju za sve troškove trećih strana nastale za ili u korist DONATORA i proizvodnje, ambalaže, distribucije, marketinga ili prodaje proizvoda.

Za potrebe ovog ugovora, "državni službenik" označava službenika nekog Vladinog odsjeka ili agencije, ili članove njihovih porodica; službenike javnih međunarodnih organizacija (kao što su Ujedinjene Nacije); političke partije i njihove lidere; kandidate za javnu funkciju; izvršne direktore i zaposlene u kompanijama u vlasništvu Vlade ili one kojima Vlada upravlja; sve one koji nastupaju za račun nekog od tih službenika; ili pojedinca koji ima zakonodavnu, administrativnu ili sudsku poziciju bilo koje vrste, bilo da je imenovan ili izabran, koji vrši javnu funkciju za račun neke zemlje ili teritorije ili neke javne agencije ili javnog preduzeća te zemlje ili teritorije, ili je službenik ili predstavnik neke javne međunarodne organizacije.

Ako PRIMALAC DONACIJE ima pitanja o zahtjevima iz ovog člana, zakonima koji se odnose na mito i korupciju, ili ako je PRIMALAC DONACIJE nesiguran oko toga šta je prihvatljiva poslovna praksa, PRIMALAC DONACIJE može da postavi pitanja ili iskaže svoju zabrinutost o tom uslovu na [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) za Molson Coors Brewing Company.

#### Član 4

Ugovor ne može biti jednostrano izmijenjen. Svaka eventualna izmjena mora biti sačinjena u pismenom obliku.

Public Official where the intent is to improperly influence such private individual or Public Official to obtain or retain business or some other commercial advantage for or on behalf of DONOR, or (ii) accept any type of payment or anything of value from any private individual or Public Official where the intent of the giver is to influence the DONEE to act improperly.

DONEE agrees that it will maintain accurate books and records regarding its relationship with DONOR and its Intermediaries and maintain supporting documentation for all third-party expenses incurred for or on behalf of DONOR and the production, packaging, distribution, marketing or sale of the goods.

For purposes of this Agreement "Public Official" means an official of any government department or agency or their family members; officials of any public international organization (such as the United Nations); political parties and party leaders; candidates for public office; executives and employees of government-owned or government-run companies; anyone acting on behalf of any of these officials; or an individual holding a legislative, administrative or judicial position of any kind, whether appointed or elected, who exercises a public function on behalf of any country or territory or any public agency or public enterprise of that country or territory, or who is an official or agent of any public international organization.

If DONEE has any questions about the requirements of this Article, the laws related to bribery and corruption, or if DONEE is unsure what is acceptable business practice, DONEE may raise any questions or concerns about this requirement through [www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) for Molson Coors Brewing Company.

#### Article 4

This Agreement shall not be amended unilaterally. Any amendment thereto must be made in writing.

**Član 5**

Na sve što nije predviđeno odredbama ovog ugovora, biće primjenjene odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Svi eventualni sporovi koji nastanu prilikom izvršenja ovog ugovora, biće rješavani pred Privrednim sudom u Podgorici.

**Član 6**

Ugovor je sačinjen u 4 (četiri) jednaka primjerka, po 2 (dva) primjerka za svaku ugovornu stranu.

**DONATOR**  
Sanja Čalasan  
Izvršni direktor

**PRIMALAC DONACIJE**  
mr Sergej Sekulović  
Ministar

Jovanka Pavićević  
Menadžer finansija

*J. Pavićević*

**Article 5**

To any matters not regulated hereunder, the provisions of the Law on Contracts and Torts shall apply.

Any dispute that may arise in relation to the implementation of this Agreement shall be settled before the Commercial Court in Podgorica.

**Article 6**

The Agreement has been drawn up in 4 (four) identical copies, 2 (two) copies, two for each Contracting Party.

**DONOR**  
Sanja Čalasan  
Izvršni direktor

**DONEE**  
Sergej Sekulović  
Minister

Jovanka Pavićević  
Menadžer finansija

*J. Pavićević*

DocuSigned by:

*Natalija Djordan*

F92547B87AB74D4...

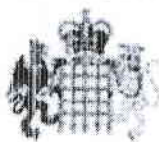
DocuSigned by:

*Aleksandra Čizmović*

44DF938DE867497...



Britanska ambasada  
Podgorica



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE  
Direktor

AP/ Broj: 426/22-3006

Datum: 06.02.2022



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU  
VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

NCA Registration / Broj veze NCA: MOU\_G-00066 IFY2122-55

**DONOR: National Crime Agency (NCA)**,  
represented by the NCA International Department  
hereafter referred to as: "DONOR"

**ACCEPTOR OF DONATION: Sector for  
Countering Criminality, Police Directorate  
Montenegro (SBPK)** (hereafter referred to as:  
"DONATION BENEFICIARY")

**Article 1**

Aimed at providing assistance to the Sector for Countering Criminality, Police Directorate Montenegro (SBPK) via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of the ongoing cooperation to donate vehicles in the value of 58,367.75 EURO.

The vehicles donated will be used solely by the Department for Special Investigation Methods of the Police Directorate Montenegro, for the purposes of improved surveillance and operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combatting serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or compensation given to DONOR in exchange for equipment.

**Article 2**

The DONATION comprises the items set out in Attachment 1 to this document, of the same date and registration number.

**Article 3**

Following the signing of this document legal responsibility is passed from the DONOR to DONATION BENEFICIARY with ownership of the vehicles on delivery of the donation. At that point the

**DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA)**, koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"

**PRIMALAC DONACIJE: Sektor za borbu protiv kriminala, Uprava policije Crne Gore (SBPK)** (u daljem tekstu: "KORISNIK DONACIJE")

**Član 1**

U cilju pružanja pomoći Sektoru za borbu protiv kriminala Uprave policije Crne Gore (SBPK), dogovoreno je da se, uz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva, i u okvirima postojeće saradnje, doniraju vozila u vrijednosti od 58,367.75 EUR.

Vozila koja su predmet donacije korišće isključivo Odsjek za specijalne istražne metode, Sektor za borbu protiv kriminala (SBPK) Uprave policije Crne Gore, u cilju unapređenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama zasnovanih na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

**Član 2**

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao - ugovor.

**Član 3**

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na KORISNIKA DONACIJE zajedno sa vlasništvom nad vozilima prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta



Britanska ambasada  
Podgorica

OFFICIAL



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU  
VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

DONOR is freed from any maintenance responsibilities or any other expenses related to the donation elements. The vehicles are delivered solely under the terms of warranty as specified by supplier. The DONOR holds no obligation for the subsequent maintenance of the vehicles.

**Article 4**

The DONOR makes this DONATION exclusively under the terms of UK legislation. In addition to this, DONATION BENEFICIARY is liable to use the donation resources in line with their lawful purpose, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned donation is exempt from taxes, customs duties and any other charges.

**Article 5**

This Agreement is signed in both locations and the dates indicated given below, in duplicate. The DONATION BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements, to complete and/or sign off the hand-over inventory under Article 2 to this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY. The English version of this Agreement takes precedent over all other interpretations.

prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu održavanja ili izdataka povezanih sa predmetima donacije. Vozila se isporučuju isključivo u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadnog održavanja vozila.

**Član 4**

DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima UK zakonodavstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.

**Član 5**

Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu, i sačinjen je u dva primjerka. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE. Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.

OFFICIAL



Britanska ambasada  
Podgorica

OFFICIAL



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU  
VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE

On behalf of the Sector for Countering Criminality, Police Directorate Montenegro (SBPK)  
U ime Sektora za borbu protiv kriminala, Uprava policije Crne Gore

Zoran Brčanić  
Direktor Uprave policije

Date / Datum: 04.02.2022

Place / Mjesto: PODGORICA, MONTENEGRO

On behalf of the United Kingdom  
U ime Ujedinjenog Kraljevstva

Karen Maddocks  
Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorica u Crnoj Gori

Date / Datum: 04/02/22

Place / Mjesto: Podgorica

On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom Commercial  
U ime Komercijalne službe Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva  
Janette Christy  
Senior Commercial Manager / Viša komercijalna menadžerka

Date / Datum: 3 February 2022

Place / Mjesto: London, United Kingdom

Executed by James Ottrowax de Lorenzi on 03/02/2021 - International Commercial Coordinator NCA

OFFICIAL



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

NCA Registration / Broj veze NCA: MOU-G 00068  
IFY2122-130

**DONOR: National Crime Agency (NCA)**,  
represented by the NCA International Department  
hereafter referred to as: "DONOR"

**ACCEPTOR OF DONATION: Police Directorate  
Montenegro** (hereafter referred to as: "DONATION  
BENEFICIARY")

**Article 1**

Aimed at providing assistance to the Police Directorate of Montenegro via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of the ongoing cooperation to donate drones in the value of 37,881.91 pound sterling.

The drones donated will be used by

- the Border Police of Montenegro, items 1 to 10
- the Unit for Special Investigation Measures, items 11 and 12

for the purposes of improved surveillance and operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combatting serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or compensation given to DONOR in exchange for equipment.

**Article 2**

The DONATION comprises the items set out in Attachment 1 to this document, of the same date and registration number.

**DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA)**, koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"

**PRIMALAC DONACIJE: Uprava Policije Crna Gora** (u daljem tekstu: „KORISNIK DONACIJE“)

**Član 1**

U cilju pružanja pomoći Upravi Policije Crne Gore, dogovoreno je da se, uz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva, i u okvirima postojeće saradnje, doniraju dronovi u vrijednosti od 37,881.91 britanskih funti.

Dronovi koji su predmet donacije koristiće isključivo

- Granicna Policija Crne Gore, predmetni broj 1 do 10, i
- Odsijek za specijalne istražne metode, predmetni broj 11 i 12

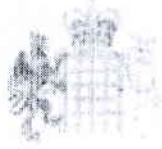
u cilju unapređenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama zasnovanih na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

**Član 2**

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao ugovor.



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

## AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO

### UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE

#### Article 3

Following the signing of this document legal responsibility is passed from the DONOR to DONATION BENEFICIARY with ownership of the drones on delivery of the donation. At that point the DONOR is freed from any maintenance responsibilities or any other expenses related to the donation elements. The drones are delivered solely under the terms of warranty as specified by supplier. The DONOR holds no obligation for the subsequent maintenance of the drones.

#### Article 4

The DONOR makes this DONATION exclusively under the terms of UK legislation. In addition to this, DONATION BENEFICIARY is liable to use the donation resources in line with their lawful purpose, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned donation is exempt from taxes, customs duties and any other charges.

#### Article 5

This Agreement is signed in both locations and the dates indicated given below, in duplicate. The DONATION BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements, to complete and/or sign off the hand-over inventory under Article 2 to this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY. The English version of this Agreement takes precedent over all other interpretations.

#### Član 3

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na KORISNIKA DONACIJE zajedno sa vlasništvom nad dronovima prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu održavanja ili izdataka povezanih sa predmetima donacije. Dronovi se isporučuju isključivo u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadnog održavanja vozila.

#### Član 4

DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima UK zakonodavstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.

#### Član 5

Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu, i sačinjen je u dva primjeka. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE. Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

On behalf of the Police Directorate Montenegro / U ime Uprave policije Crne Gore

Zoran Brđanin  
Director / Direktor

*Zoran Brđanin*

Date / Datum: 25.03.2022

Place / Mjesto: Podgorica

On behalf of the United Kingdom  
U ime Ujedinjenog Kraljevstva

Karen Maddocks

Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorica u Crnoj Gori

*Karen Maddocks*

Date / Datum: 25/03/22

Place / Mjesto: Podgorica

On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom Commercial  
U ime Komercijalne službe Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva

Janette Christy  
Senior Commercial Manager / Viša komercijalna menadžerka

*P.P. S. HUNT - NCA*

Date / Datum: \_\_\_\_\_

*25/03/22*

Place / Mjesto: \_\_\_\_\_

*Belgrade*





Britanska ambasada  
Podgorica



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE  
Direktor  
Broj: 403/17-13-3  
Datum: 28.03.2017  
Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

NCA Registration / Broj veze NCA: MOU-G 00065

**DONOR: National Crime Agency (NCA)**, represented by the NCA International Department hereafter referred to as: "DONOR"

**ACCEPTOR OF DONATION: Police Directorate Montenegro** (hereafter referred to as: "DONATION BENEFICIARY")

**Article 1**

Aimed at providing assistance to the Police Directorate of Montenegro via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of the ongoing cooperation to donate equipment in the value of 91,201.21 Euro.

The equipment donated will be used by

- Department of Special Investigation Methods within Sector for Combating Crime
- Department of Special Operational Support within Sector for Combating Crime
- Department for Combating Drug Smuggling within Sector for Combating Crime
- Department of Criminal Intelligence within Sector for Combating Crime
- Department for International Police Cooperation and Public Relations
- Regional Unit CB Podgorica, Unit for combating drugs

Detail breakdown of items allocated in Attachment 1

for the purposes of improved surveillance and operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combating serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or compensation given to DONOR in exchange for equipment.

**Article 2**

The DONATION comprises the items set out in Attachment 1 to this document, of the same date and registration number.

**DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA)**, koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"

**PRIMALAC DONACIJE: Uprava policije Crne Gore** (u daljem tekstu: „KORISNIK DONACIJE“)

**Član 1**

U cilju pružanja pomoći Upravi policije Crne Gore, dogovoreno je da se, uz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva, i u okvirima postojeće saradnje, donira oprema u vrijednosti od 91.201.21 EUR.

Oprema koja je predmet donacije koristiće isključivo:

- Odsjek za specijalne istražne metode Sektora za borbu protiv kriminala
- Odsjek za posebnu operativnu podršku Sektora za borbu protiv kriminala
- Odsjek za suzbijanje krijumčarenja droge Sektora za borbu protiv kriminala
- Odsjek za kriminalističko obavještajne poslove Sektora za borbu protiv kriminala
- Odjeljenje za međunarodnu policijsku saradnju i odnose sa javnošću
- CB Podgorica, Jedinica za borbu protiv droge

Detaljnija raspodjela opreme prikazana u Prilogu 1

u cilju unapređenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama zasnovanih na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu

**Član 2**

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao ugovor



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

**Article 3**

Following the signing of this document legal responsibility is passed from the DONOR to DONATION BENEFICIARY with ownership of the equipment on delivery of the donation. At that point the DONOR is freed from any maintenance responsibilities or any other expenses related to the donation elements. The equipment is delivered solely under the terms of warranty as specified by supplier. The DONOR holds no obligation for the subsequent maintenance of the drones.

**Article 4**

The DONOR makes this DONATION exclusively under the terms of UK legislation. In addition to this, DONATION BENEFICIARY is liable to use the donation resources in line with their lawful purpose, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned donation is exempt from taxes, customs duties and any other charges.

**Article 5**

This Agreement is signed in both locations and the dates indicated given below, in duplicate. The DONATION BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements, to complete and/or sign off the hand-over inventory under Article 2 to this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY. The English version of this Agreement takes precedent over all other interpretations.

**Član 3**

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na KORISNIKA DONACIJE zajedno sa vlasništvom nad opremom prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu održavanja ili izdataka povezanih sa predmetima donacije. Oprema se isporučuju isključivo u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadnog održavanja vozila.

**Član 4**

DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima UK zakonodavstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.

**Član 5**

Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu, i sačinjen je u dva primjerka. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE. Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.



Britanska ambasada  
Podgorica



Government of Montenegro  
Ministry of Interior  
POLICE DIRECTORATE

**AGREEMENT ON DONATION OF RESOURCES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO**

**UGOVOR O DONACIJI SREDSTAVA IZMEĐU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I VLADE CRNE GORE**

On behalf of the Police Directorate of Montenegro / U ime Uprave policije Crne Gore

Zoran Brđanin  
Director / Direktor

*Zoran Brđanin*

Date / Datum: 29.03.2022

Place / Mjesto: Podgorica

On behalf of the United Kingdom  
U ime Ujedinjenog Kraljevstva

Karen Maddocks

Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorica u Crnoj Gori

STEVE ARRICK  
CHARGE D'AFFAIRES

*[Signature]*

Date / Datum: 29/03/2022

Place / Mjesto: Podgorica

On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom Commercial  
U ime Komercijalne službe Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva

Janette Christy

Senior Commercial Manager / Viša komercijalna menadžerka

*PP S. Hunt / NCA*

Date / Datum: \_\_\_\_\_

*06/04/22*

Place / Mjesto: \_\_\_\_\_

*Podgorica*



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE

Direktor  
Broj: 426/22-19566

Datum: 28. 06. 2022

Ambasada Sjedinjenih Američkih Država u Crnoj Gori  
Međunarodni program za policijsku obuku i podršku (ICITAP)

7. jun 2022. godine

Gospodin Zoran Brđanin  
Direktor  
Uprava policije  
Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Vlada Crne Gore

Predmet: Donacija opreme  
Forenzičkom centru

Poštovani direktore Brđanin,

S izrazitim zadovoljstvom obilježavam donaciju opreme Upravi policije (UP) i Vladi Crne Gore. Ova donacija Vlade SAD sprovodi se pod okriljem Međunarodnog programa Ministarstva pravde SAD za policijsku obuku i podršku (ICITAP). Vlada SAD donira opremu koja je sadržana u Aneksu I Upravi policije, a na korišćenje u Forenzičkom centru u Danilovgradu. Navedena imovina je obezbijedena Upravi policije u okviru Sporazuma o sprovođenju zakona između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Crne Gore od 8. jula 2011. godine.

Prihvatanjem ove imovine, Uprava policije saglasna je sa sljedećim uslovima:

1. Forenzički centar Uprave policije preuzima isključivu odgovornost za funkcionisanje i održavanje donirane imovine i za bilo koje troškove u vezi sa njenim funkcionisanjem i održavanjem.
2. Forenzički centar Uprave policije će koristiti navedenu imovinu isključivo u svrhe svojih ovlašćenja i sveukupne misije.
3. Forenzički centar Uprave policije će omogućiti predstavnicima ICITAP-a iz Ambasade SAD u Crnoj Gori pristup, kako bi osigurali da se oprema koristi u namjenske svrhe.
4. Forenzički centar Uprave policije neće prenijeti, prodati ili na drugačiji način ukloniti ovu imovinu bez prethodnog pismenog odobrenja kancelarije ICITAP Ambasade SAD u Crnoj Gori.

Uprava policije:

Potvrđujem prijem imovine opisane u Aneksu I ovog pisma, formalno je prihvatam u ime Forenzičkog centra Uprave policije, i slažem se sa navedenim uslovima primopredaje.



*Zoran Brdanin*  
Gospodin Zoran Brdanin  
Direktor, Uprava policije

*28.06.2022*

Datum

Prilog

Aneks – spisak donirane opreme

ANEKS – Donacija opreme Forenzičkom centru Uprave policije

Br	Opis	Kom.	Cijena jedinice bez PDV-a	Svega ukupno bez PDV-a
1.	Mindeo CS2290-BT, 2D bežični barkod skener, sa mogućnošću očitavanja koda 39	50	195.00 €	9,750.00 €
2.	Zebra ZD421, barkod štampač, 300 dpi, podržava EPL kontrolni jezik	2	385.00 €	770.00 €
3.	Zebra ZD230, barkod štampač, 203 dpi, podržava EPL kontrolni jezik	8	245.00 €	1,960.00 €
4.	Ribbon kompatibilan sa štampačem i naljepnicama, 110x74mm	30	4.96 €	148.80 €
5.	Rolna naljepnica, veličina 68x35mm	40	6.20 €	248.00 €
6.	Rolna naljepnica, veličina 50x25mm	5	6.20 €	31.00 €
7.	Rolna naljepnica, veličina 38.1x25mm	10	16.20 €	162.00 €
				<b>Ukupno bez PDV-a</b>
				<b>13,069.80 €</b>



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE  
Direktor  
O. Broj: 426/22-1956  
Datum: 28. 06. 2022

**Ambasada Sjedinjenih Američkih Država u Crnoj Gori  
Međunarodni program za policijsku obuku i podršku (ICITAP)**

7. jun 2022. godine

Gospodin Zoran Brđanin  
Direktor  
Uprava policije  
Ministarstvo unutrašnjih poslova  
Vlada Crne Gore

Predmet: Donacija opreme Odsjeku  
za kriminalističko-obavještajne  
poslove

Poštovani direktore Brđanin,

S izrazitim zadovoljstvom obilježavam donaciju opreme Upravi policije (UP) i Vladi Crne Gore. Ova donacija Vlade SAD sprovodi se pod okriljem Međunarodnog programa Ministarstva pravde SAD za policijsku obuku i podršku (ICITAP). Vlada SAD donira opremu koja je sadržana u Aneksu 1 Upravi policije, a na korišćenje u Odsjeku za kriminalističko-obavještajne poslove Sektora za borbu protiv kriminala. Navedena imovina je obezbijedena Upravi policije u okviru Sporazuma o sprovođenju zakona između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Crne Gore od 8. jula 2011. godine.

Prihvatanjem ove imovine, Uprava policije saglasna je sa sljedećim uslovima:

1. Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije preuzima isključivu odgovornost za funkcionisanje i održavanje donirane imovine i za bilo koje troškove u vezi sa njenim funkcionisanjem i održavanjem.
2. Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije će koristiti navedenu imovinu isključivo u svrhe svojih ovlašćenja i sveukupne misije.
3. Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije će omogućiti predstavnicima ICITAP-a iz Ambasade SAD u Crnoj Gori pristup, kako bi osigurali da se oprema koristi u namjenske svrhe.
4. Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije neće prenijeti, prodati ili na drugačiji način ukloniti ovu imovinu bez prethodnog pismenog odobrenja kancelarije ICITAP Ambasade SAD u Crnoj Gori.

5. Krajnji korisnik će odgovarati za imovinu koja je obuhvaćena ovim pismom o primopredaji na ništa manje rigorozan način nego što bi odgovarao da je imovina nabavljena u okviru procedura Vlade Crne Gore.
5. Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije će, na zahtjev, obezbijediti kancelariji ICITAP Ambasade SAD u Crnoj Gori primjerke zvaničnih formulara kojima se dokumentuje unošenje ove imovine u evidencije o upravljanju imovinom Uprave policije.

Vaš potpis predstavlja formalno prihvatanje imovine opisane u Aneksu 1 u ime Uprave policije, kao i slaganje Uprave policije o pridržavanju navedenih uslova.

S poštovanjem,



Stiven Monako  
ICITAP Ataše  
Ambasada Sjedinjenih Američkih Država



Uprava policije:

Potvrđujem prijem imovine opisane u Aneksu 1 ovog pisma, formalno je prihvatam u ime Odsjeka za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije, i slažem se sa navedenim uslovima primopredaje.



*Zoran Brđanin*  
Gospodin Zoran Brđanin  
Direktor, Uprava policije

28.06.2022

Datum

Prilog

Aneks – spisak donirane opreme

**ANEKS – Donacija opreme Odsjeku za kriminalističko-obavještajne poslove Uprave policije**

Br.	Opis	Kom.	Cijena jedinice bez PDV-a	Svega ukupno bez PDV-a
1.	HP 600GB 12G SAS 15K SFF 748387-B21 759212-B2	4	230,29 €	921,16 €
2.	DELL Vostro 3888 MT i5-10400 8GB 512GB SSD DVDRW Win10Pro 3yr NBD + WiFi	3	630,00 €	1.890,00 €
3.	DELL 27" SE2722H FreeSync monitor	6	160,00 €	960,00 €
4.	IOGEAR 2-Port HDMI kabal KVM Switch sa kablovima i audio, GCS62HU, crni	5	137,00 €	685,00 €
5.	Legrand UPS MULTIPLUG 800 LINE INTERACTIVE 800VA - 480W 4+2 SCHUKO standardna izlazna utičnica, USB, 1X 9V/12Ah baterija	10	115,50 €	1.155,00 €
6.	MFP Printer Lexmark MX722ade	1	1.200,00 €	1.200,00 €
7.	Originalni Lexmark toner oznake 58D5U0E kapaciteta 55,000 stranica	1	290,00 €	290,00 €
				<b>Ukupno bez PDV-a</b>
				<b>7.101,16 €</b>



Crna Gora  
UPRAVA POLICIJE  
Direktor

Broj: 426/22-20301

Datum: 05.07.2022



*Embassy of the United States of America*

Office of Defense Cooperation  
Podgorica, Montenegro

ODC 0091-22

29 June 2022

TRANSFER AND RECEIPT  
OF UNITED STATES DEFENSE ARTICLES AND SERVICES

The United States Department of Defense, through its duly authorized representative, transfers rights, title and obligations for the defense articles and services described in Annex A on case QE-B-UUQ to the Police Directorate of the Government of Montenegro (hereinafter referred to as the Receiving Government) in accordance with relevant agreements.

The Police Directorate of the Receiving Government, represented by Director Zoran Brdjanin, hereby accepts from the United States Department of Defense representative the defense articles and services described in Annex A. The articles and services are being furnished to build the capacity of foreign security forces per the functional capabilities listed in 10 USC Section 333.

Following receipt, the Police Director of the Receiving Government will have rights to use the defense articles and services consistent with other relevant agreements and the Exchange of Notes referred to as No. 16/2007, May 4, 2007, and additional diplomatic note No. 146-17, May 16, 2017, such that the Receiving Government has agreed to obligations regarding the use, disposition, and security of the defense articles and services described in Annex A.

The United States Government accepts no responsibility for payment of customs duties, import taxes, and similar charges, recognizing the principle that sovereign governments do not impose such costs and requirements on sovereign counterparts.

The United States Government assumes no liability for loss, damage, or injury of any kind in connection with use or loss of the defense articles and services listed in Annex A.

Effective upon receipt, at Podgorica, Montenegro on 29 June 2022 in two originals in the English language only.

For the Police Directorate



*Zoran Brdjanin*  
Zoran Brdjanin  
Director  
Police Directorate

For the Government of the United  
States of America

Matthew C. Hamm  
Commander, U.S. Navy  
Chief, Office of Defense Cooperation

ANNEX A: Materiel Inventory and/or Service Description

SENSITIVE BUT UNCLASSIFIED



*Embassy of the United States of America*

Office of Defense Cooperation  
Podgorica, Montenegro

ANNEX A: (QE-B-UUQ) Vans Delivery Materiel Inventory and/or Service Description

ITEM	QUANTITY	PRICE USD (UNIT/TOTAL)
2021 FORD PASSENGER VAN AND SPARES	2	\$53,699.00/ \$107,398.00
OPERATOR'S MANUAL	2	N/A

SENSITIVE BUT UNCLASSIFIED